



Dosierra: 2024/SU_SUNO/0036

Expediente 2024/SU_SUNO/0036

**GASTEIZKO UDALAREN ETA "SENIORS ESPAÑOL-
LES PARA LA COOPERACION TÉCNICA, SECOT"
ELKARTEAREN ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDU-
NAREN HITZARMENA**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y ASOCIACIÓN
SENIORS ESPAÑOLES PARA LA COOPERACIÓN TÉCNI-
CA "SECOT"**

Vitoria-Gasteizen, 2024ko maiatzaren 17an.

En Vitoria-Gasteiz, a 17 de mayo de 2024.

BILDURIK

Batetik, **María Nanclores Caballero** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik, Gasteizko Udalaren izenean eta hura ordeztuz.

Eta bestetik, **Juan Ignacio Urresola Arechabala** jauna, "Seniors españoles para la Cooperación Técnica SECOT" elkartearen izenean eta hura ordeztuz, SECOT-ARABAKO lehendakari den aldetik, eta Madrilgo Luis Rueda Esteban notarioaren aurrean 2014ko apirilaren 2an emandako ahalorde-eskritura publikoak baliatuz — protokolo zenbakia: 582—

Ordezkatzen dituzten instituzio edo erakundearen izenean lankidetzaz-hitzarmen hau sinatzeko lege-gaitasuna aitorzen diote elkarri bi aldeek, eta

REUNIDOS

De una parte, **Dña. María Nanclores Caballero**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, que actúa en nombre y representación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Y de otra, **D. Juan Ignacio Urresola Arechabala**, en nombre y representación de la "Asociación Seniors españoles para la Cooperación Técnica SECOT", en su calidad de Presidente de SECOT-ÁLAVA y en virtud de los poderes otorgados el 2 de abril de 2024 ante el Notario de Madrid, D. Luis Rueda Esteban, bajo el número de protocolo 582.

Ambas partes se reconocen capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas instituciones/entidades el presente convenio y

ADIERAZTEN DUTE

LEHENA.- Gizarteak ekintzaileen beharra duela eta horien garrantzia aitoruta —berritzeko gaitasuna baitute eta enpresak sortuta enplegua sortzeko gai baitira—, eta Arabako erakundearen eta garapen ekonomikorako eta enplegurako lan egiten duten erakundearen helburuetako bat kultura- ekintzailea eta enpresen izpiritu bultzatzea delarik, Gasteizko Udalak, ahal duen neurrian, sustatu eta lagundu egiten ditu hirian helburu horiek lortzeko lan egiten duten entitate publiko zein pribatuak.

BIGARRENA.- "Seniors Españoles para la Cooperación Técnica SECOT" elkartearen interes publikotzat jotako irabazi asmorik gabeko elkarte da, eta autonomia erkidego guztietan ditu ordezkariak. Kideak (seniorrak) profesional kualifikatuak erretiratu edo aurretiaz erretiratuak dira, zeinek enpresa-kudeaketaz dituzten esperientzia eta ezagutzak musu truk eskaintzen baitizkiete beharra dutenei.

SECOT elkartearen gizarte-helburuetako bat da enpresa- eta gizarte-alderdiekin zerikusia duten gaiei buruzko aholkularitza, orientazioa eta prestakuntza ematea pertsona, erakunde, enpresa eta irabazi-asmorik gabeko erakunde nazional eta atzerriar publiko eta pribatuei, arreta berezia eskainiz ekintzaileei, enpresa txiki eta ertainei eta gazteei.

HIRUGARRENA.- Bi elkarten interesekoa da prestakuntzarako eta enpresa- eta profesio-gaikuntzarako es-

EXPONEN

PRIMERO.- Que reconociendo la importancia y necesidad que la sociedad tiene de personas emprendedoras, capaces de innovar y generar empleo mediante la creación de empresas; y siendo el desarrollo de la cultura emprendedora y del espíritu de empresa uno de los objetivos de las instituciones alavesas y de las entidades que trabajan para el desarrollo económico y el empleo, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, impulsa y apoya en la medida de sus posibilidades, a cuantas entidades, tanto públicas como privadas, trabajan en la consecución de dichos objetivos en la ciudad.

SEGUNDO.- Que la "Asociación Seniors Españoles para la Cooperación Técnica SECOT", es una asociación sin ánimo de lucro declarada de interés público, con delegaciones en todas las Comunidades Autónomas, cuyos socios, denominados Seniors, son profesionales cualificados, jubilados o prejubilados, que de forma altruista desean ofrecer su experiencia y conocimientos en gestión empresarial a quienes los necesitan.

Que SECOT tiene entre sus fines sociales el de prestar asesoramiento, orientación y formación sobre las materias relacionadas con el ámbito empresarial y social a personas, instituciones, empresas y a entidades sin ánimo de lucro, nacionales y extranjeras, públicas y privadas, con especial atención a emprendedores, pequeñas y medianas empresas y jóvenes.

TERCERO.- Que resulta de interés común para las partes, asegurar la eficaz gestión de las diferentes actuaciones y

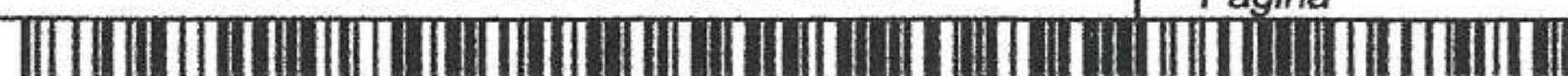
Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLORES CADALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	BJC25G5Y34WQQ6OYXD7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/11





kaintzen dituzten jarduerak eta zerbitzuak eraginkortasunez kudeatzen direla bermatzea, bai eta bi elkarten arteko koordinazioa bermatzea, elkarren artean osatzeko eta indartzeko, horrek balio erantsia emango baitie.

Tokiko Gobernu Batzarrek 2024ko apirilaren 19an egindako bilkuran onetsi zuen hitzarmen hau sinatzea.

Horren guztiaren ildotik, -hitzarmena sinatzea erabaki dute bi aldeek, klausula hauekin:

KLAUSULAK

Lehen.- XEDEA

Hitzarmen honen xedea da lankidetzaren hitzarmen bat garatzea Gasteizko Udaltzaren eta "Seniors Españoles para la Cooperación Técnica SECOT" elkartearen artean, Gasteizko enpresa- eta lanbide- gaikuntzarako jarduerak koordinatu eta laguntzeko.

Bigarrena.- EKARPENAK ETA KONPRO-MISOAK

Hitzarmen honen bitartez, ekarpen hauek egiteko konpromisoa hartzen dute sinatzaileek:

A.- Udaltzaren aldetik:

A.2. CETIC-Informazio eta Komunikazio Teknologien Ikastegian bi bulego doan uztea 2024rako (Castro Urdiales kalea, 10), Arabako elkartearen egoitza izateko eta Araban jarduerak burutzeko. Udaltzaren ordenantza fiskalen eta prezio publikoen 8.8 epigrafean ezarritako prezioa ordaintzetik salbuetsita egongo da, 3. paragrafoko 2.2. artikuluan jasotakoa aplikatuta: "Era berean, ez dira aplikatuko prezioak Udaltzaren partaidetza berekin dakarten hitzarmenen kasuan, hitzarmen horietan parte hartzen duten beste erakunde batzuek instalazioak behar dituztelarik eta hitzarmen-akordioetan hala adierazten delarik".

A.2. Informatika-azpiegitura mantentzen laguntzea

A.3. SECOTen ekitaldi interesgarriak puntaletarako doan uztea CETICeko eta udal enpresa-zentroetako aretoak (bilera gelak, ekitaldi aretoak, teoriarako aretoak), aldezturik eskatuta, eta areto horiek erabiltzea aurreikusita edo erreserbatuta ez badaude.

A.4. Doan uztea aldeek hitzarmen honen baitan adostu eta programatuta antolatzen diren prestakuntza- eta informazio- jarduerak burutzeko beharrezkoak diren gune eta ikus-entzunezkoak.

A.5. Parte hartzen duen jarduerak eta programetan SECOTen lankidetzak zabalitzea eta agerian jartzea.

A.6. 2024an 3.000 euroko dirulaguntza ematea jardueren kostuetarako, urte horretarako luzatutako udal aurrekontuetako 0821.4331.48150 partidan dagoen saldoaren kontura.

servicios que ofrecen ambas entidades en materia de formación y capacitación empresarial y profesional, así como, su necesaria coordinación de manera que se refuercen y complementen mutuamente, lo que supondrá dotarlos de un importante valor añadido.

La Junta de Gobierno Local por acuerdo adoptado en sesión celebrada el 19 de abril de 2024, ha aprobado la suscripción del presente Convenio.

En atención a lo expuesto, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, con arreglo a las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.- OBJETO

El objeto del presente convenio es el desarrollo de un marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la "Asociación Seniors Españoles para la Cooperación Técnica SECOT", para coordinar y apoyar las actividades de formación y capacitación empresarial y profesional de nuevos emprendedores en Vitoria-Gasteiz.

Segunda.- APORTACIONES Y COMPROMISOS

A través del presente Convenio las partes se comprometen a realizar las siguientes aportaciones:

A.- Por parte del Ayuntamiento:

A.1. Cesión gratuita durante el año 2024 de dos oficinas en el Centro Municipal de Tecnologías de la Información y la Comunicación – CETIC, sito en la calle Castro Urdiales nº 10, para destinarlas a sede y desarrollo de la actividad de la Asociación en Álava (con exención por tanto del precio establecido en el epígrafe 8.8 de las Ordenanzas Finales y Precios Públicos Municipales, aplicando lo que se recoge en el artículo 2º.2 párrafo 3 "Tampoco se aplicarán precios en el caso de convenios que supongan la participación del Ayuntamiento, en el caso de necesitar instalaciones por parte de las otras entidades participantes en dichos convenios y que así estuviese determinado en los acuerdos de los mismos".

A.2. Apoyo al mantenimiento de su infraestructura informática.

A.3. Cesión gratuita para actos puntuales de interés de SECOT, de los distintos espacios del CETIC y de los Centros Municipales de Empresas (sala de reuniones, salón de actos, aulas teóricas,...), previa solicitud y siempre que no estuviera ya prevista o reservada su utilización.

A.4. Cesión gratuita de los espacios y medios audiovisuales necesarios para el desarrollo de las actividades formativas e informativas que sean acordadas y programadas entre las partes, y que se organicen en el marco de este Convenio.

A.5. Difundir y hacer visible la colaboración de SECOT en las diferentes actividades y programas en los que colabore.

A.6. Colaborar económicamente en los costes de dicha actividad durante el año 2024 concediendo una subvención de 3.000 €, con cargo al saldo disponible en la Partida 0821.4331.48150 del Presupuesto Municipal aprobado para el año 2024.

Egiaztezeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztezea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NAGLARES GABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztezeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXDV7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/11





B.-SECOT elkartearen aldetik:

B.1. Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailarekin koordinatuta:

Aholkularitza- eta tutoretza-zerbitzuak ematea enpresa txikiei eta ekintzailetza-proiektuei, negozio planekin, enpresen kudeaketa eta garapenarekin eta finantza eta merkataritzarekin eta abarrekin lotutako gaietan. Hiru bide izango dira proiektuak SECOTera bideratzeko:

- Jundizko Udalaren Enpresa Zentroan kokatutako enpresak.
- Erdi Aroko hiriguneko udal enpresa-zentroan kokatutako enpresak.
- Udalaren aholkularitza zerbitzuko ekintzailetza-proiektuak.

Ekonomia-, laguntza- eta gizarte-foroetan parte hartzea

Senidetzeen esparruan parte hartzea, ekintzaileei laguntzeko jardueretan.

Enplegu-zerbitzuari laguntzea, pertsonak lan-merkatuan sartzeko eremuan.

B.2. Partaidetzaaren eta Gizarte Etxeen Udal Sailarekin koordinatuta:

Gizarte Etxeen Zerbitzuarekin lankidetzan aritzea herri-tarrei oro har zuzendutako prestakuntza-jardura espezifikotik, arlo hauek ezagutarazteko eta hedatzeko: alderdi eta kontzeptu ekonomikoak, lege alderdiak, auzo-komunitateekin lotutako gaiak, eta abar.

Udalerriko elkarte eta entitateei orientazioa ematea, beren elkarten helburuak eta edukiak zehazten laguntzeko, eta horiek lortzeko ahalgaitzak antolatzearen proposamenik onena diseinatzeko laguntzeko.

B.3.- Gizarte Politiken Udal Sailarekin koordinatuta:

Adinekoentzako jarduerak egitea, talde horrentzat interes orokorrekoak diren hainbat gairi buruzko informazio-hitzaldiak eta lantegiak, besteak beste: lege eta ekonomia alderdiak, telefono adimentsuak eta beste teknologia batzuen erabilera, eta abar. Hori guztia adinekoak ahalik eta gehien gizarteratzea xede. Adinekoentzako zentro soziokulturalak jardura-batzordeek eskatuko dituzte jardura horiek. Horrelako jardueren eskaria Bizan zentroetako jardura-batzordeek eta Info Bizan bulegoak egingo dute.

Bakarrik bizi diren pertsonen laguntzeko prestakuntza eta informazioa.

B.4.-Funtzio Publikoko Udal Sailarekin koordinatuta:

Erretirotik gertu dauden udal-langileekin gure esperientzia eta bizitzako etapa berri batera igarotzeak dakartzan erronkak, helburuak eta erabakiak partekatzen laguntzea.

B.5.- CETICen doan utzitako bulegoa erabilera- eta apaintza-egoera ezin hobean mantentzeko konpromiso formala.

B.- Por parte de la Asociación SECOT:

B.1. En coordinación con el Departamento municipal de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo:

Apoyar y prestar servicios de asesoramiento y mentoring a pequeñas empresas y proyectos de emprendimiento en materias relacionadas con planes de negocio, gestión y desarrollo empresarial, ámbito financiero y comercial, etc. Las fuentes de derivación de proyectos a SECOT serán tres:

- Empresas ubicadas en el Centro Municipal de Empresas de Jundiz.
- Empresas ubicadas en el Centro Municipal de Empresas del Casco Medieval.
- Proyectos de emprendimiento del servicio de asesoramiento municipal.

Participar en foros económicos y de carácter asistencial y social

Apoyar al servicio de empleo en el ámbito de la incorporación de personas al mercado de trabajo.

B.2.- En coordinación con el Departamento municipal de Participación Ciudadana y Centros Cívicos :

Colaborar con el Servicio de Centros Cívicos en aquellas demandas de formación específica dirigida a la población en general tendentes a popularizar y difundir las siguientes temáticas: aspectos y conceptos económicos, aspectos legales, temas relacionados con comunidades de vecinos, etc.

Ofrecer a las asociaciones y entidades del municipio orientación dirigida a completar la definición y contenido de sus fines asociativos y a diseñar la mejor propuesta para organizar sus esfuerzos en su consecución.

B.3.- En coordinación con el Departamento municipal de Políticas Sociales:

Realizar actividades para el colectivo de personas mayores, entre ellas, charlas informativas y talleres sobre temas de interés general para este colectivo como pueden ser: temas legales, económicos, uso y manejo de smartphones y otras tecnologías, etc. todo ello encaminado a la inclusión, más plena posible, de estas personas. La demanda de este tipo de actividades la realizarán las comisiones de actividades de los centros Bizan y la oficina Info Bizan.

Formación e información para ayudar a personas que se sienten solas.

B.4.- En coordinación con el Departamento municipal de Función Pública:

Colaborando en compartir con la plantilla municipal en edad próxima a la jubilación nuestra experiencia y los retos, oportunidades y decisiones que implica el tránsito a una nueva etapa de vida.

B.5.- Compromiso formal de mantener en perfecto estado de uso y ornato la oficina cedida gratuitamente en el CETIC.

Egiaratzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailaren izena Firmado por	MARIA NANGLARES GABALLERO (Gondecjala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaratzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXD7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/11





B.6.- Publizitatean hiriaren marka eta Gasteizko Udala-ren logotipo ofiziala erabiltzeko konpromisoa, elkartek egiten dituen jardueren laguntzaile gisa.

Hirugarrena.- HITZARMENAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINTZEKO MODUA.

Vitoria-Gasteizko Udalak HIRU MILA EURO (3.000,00 €) jarriko ditu horretarako bideratutako 2024ko udal aurrekontuko 0821.4331.48150 partidaren kontura ("SECOT hitzarmena").

Udalaren dirulaguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehena, **2.400,00 € (% 80)**, hitzarmena sinatu ondoren —justifikatu beharreko aurrerakin gisa—, onuradunak zerga-betebeharrak bete dituela, Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu dizkiola, eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zordun ez dela egiaztatzen duelarik.

Bigarrena, **600,00 € (% 20)**, diruz lagundutako jarduerak antolatu ondoren, hitzarmenaren seigarren klausulan adierazten den justifikazioa aurkezten delarik, eta udal kontu-hartzaileak ontzat ematen.

Edonola ere, Udalaren Enpresa Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren kostua bat datorrela azke-nean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azke-nean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, gaizki justifikatutako kantitateak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalteetan izan gabe, G.S.Lren 37.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

Aldez aurretik emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu onuradunak —justifika dezala eskatu arren—, ez da dirulaguntza ordainduko.

Laugarrena.- BATERAGARRITASUNA

Ematen den dirulaguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste laguntza batzuekin, salbu eta beste udal sail batzuek ematen dituztenekin. Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, emandako dirulaguntza egokitzerik izango du, beharrezko denaz gairik finantzaketarik izan ez dadin.

Bosgarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen honek sinatzen den egunean ondorioak izan- do ditu, eta 2024eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte izango du eragina.

Seigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Diruz lagundutako ekintzak bukatu ondoren, eta 2025eko urtarrilaren 31 baino lehen, elkarte onuradunak agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

A) **Oroltidazki teknikoa**, egindako jarduerak eta horien ebaluazioa azalduz, horrekin batera, udalaren babesa

B.6.- Compromiso a utilizar la marca de ciudad en la publicidad y del logo oficial del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz como colaborador en las actividades que realice la Asociación.

Tercera.- CUANTÍA DEL CONVENIO Y FORMA DE PAGO

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará la cantidad de TRES MIL EUROS (3.000,00 €) con cargo a la 0821.4331.48150 denominada "Convenio SECOT" del presupuesto municipal 2024 destinada a tal fin.

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **2.400,00 € (80%)** en concepto de anticipo a justificar, a la firma del presente convenio, previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

Y uno segundo de **600,00 € (20%)**, tras la organización de las actividades subvencionadas y aportación y visto bueno por la Intervención municipal de la justificación indicada en la CLÁUSULA SEXTA del presente convenio.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Empresas en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por el beneficiario coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la L.G.S.

Así mismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la Beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Cuarta.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa, a excepción de ayudas provenientes de otros departamentos municipales. No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar sobre-financiación.

Quinta.- VIGENCIA

El presente convenio surtirá efectos el día de su firma, manteniendo su vigencia del 1 de enero al 31 de diciembre de 2024.

Sexta.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización de las acciones subvencionadas, y siempre antes del 31 de enero de 2025, la Asociación subvencionada, deberá presentar:

A) Memoria Técnica donde se expliquen las actividades realizadas, y su evaluación, a la que se acompañará además de

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	BJC25G5Y34WQQ6OYXD7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/11





iragarri dela egiaztatuko da (ekintzen dossier grafikoa eta argitaratutako publizitatearen aleak erantsiz, iragarkiak eta elkartearen web-orria barne). Ekitaldietako argazkiak ere aurkeztu behar dira.

la acreditación de la publicación del Patrocinio municipal (dossier gráfico de los eventos, y ejemplares de la publicidad editada incluidos anuncios, así como, de la página web de la Asociación) y fotografías de cada evento.

b).- Jardueren kostua justifikatzeko **memoria ekonomiko**a, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

– 1: Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jarduera hainbat erakunde publiko edo pribatu finantzatzen badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

– 2: Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafiko juridiko-komertzialean baliokidea den froga-balioa duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, lege ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagokion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

• Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea

• Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa

• PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagokion Ogasunean aurkeztu beharko da)

• Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

– 3: Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

– 4: Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

– 5: Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.

Bidaia- eta dieta-gastuak, joan-etorriak, mantenu-gastuak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza-agiriak (erabilitako garraiobidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

– Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituen:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo

b).- **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

– 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

– 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibo deberá contener los siguientes datos:

• Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria

• Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total

• Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente)

• Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

– 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

– 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

– 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

– Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXD7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/11





helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.

- Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.

- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitortpena, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehuneko baina handiagoa.

- Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 30.3 artikulua arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu biki-rako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituenean, onuradunak gutxien hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez bada, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, egin egingo da.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta bertan behera utziko.

Diru laguntza gutxitu edo bertan behera utziko da (kasu bakoitzean dagokiona), baldin eta aipatutako epeak amaitu eta eskatutako agiriak aurkeztu ez badira, edo agiriren bat falta bada.

- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto

- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatorias o convenio.

- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

Zazpigarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

1.- Gasteizko udalerrikan kanpo garatzen diren jardueren gastuak.

2.- Edari-, janari-, bidaia- eta kilometraje-gastuak, eta entitate onuradunaren nahiz haren mendeko langileen ordezkartza-gastuak.

3.- Ibilgetuetan egiten diren inbertsioen gastuak —hala nola altzariak, instalazioak, tresneria teknikoak, informati-

Séptima.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

1.- Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.

2.- Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por los miembros de la entidad beneficiaria, o personal dependiente de la misma.

3.- Los gastos referidos a Inversiones en Inmovilizado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, in-

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANGLARES GABALLERO (Gondecjala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXDV7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/11





koa edo ikus-entzunezkoa, ibilgailuak eta abar—.

4.- Opariak, sariak edo antzekoak erosi eta emateko zenbatekoak, baita antolakuntzari dagozkionak ere.

5.- Berreskuratu daitezkeen zergak, hala nola BEZa.

6.- Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko ezinbesteko ez diren gastuak —Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 31. artikulua, Estatuaren 2011ko Aurrekontu Orokorren abenduaren 22ko 39/2010 Legeak aldatua—.

7.- Diruz lagundu daitezkeen gastua 15.000,00 eurotik gorakoa bada, ondasunen hornikuntzari edo aholkularitza edo asistentzia teknikoak emateko enpresen zerbitzuei dagokienez, onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko dizkie hornitzaile desberdinei, salbu eta gastuaren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez bada zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate (DLOko 39. art). Aurkeztutako eskaintzen arteko aukeraketa —dirulaguntza justifikatzean aurkeztu beharko dira eskaintza horiek— eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideak aintzat hartuta egin beharko da, eta berariaz justifikatu, proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzeko ez bada.

8.- Pertsona fisiko edo juridikoei erositako ondasun, ekipa eta zerbitzuak, edozein motatakoak, baldin eta legez behar bezala erabiltzen diren merkatuetako edo ordaindutako zerbitzuetarako gaituta ez badaude (esaterako elkarrekin, federazioak, eta antzekoak).

formático, audiovisual, vehículos..etc.

4.- El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares, así como los referentes a su organización.

5.- Los impuestos susceptibles de recuperación, como por ejemplo el IVA.

6.- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (art. 31 Ley General de Subvenciones, tras su modificación a este respecto por la Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado 2011).

7.- En el supuesto de suministros, o prestación de servicios, por empresas de consultoría o asistencia técnica, el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 15.000,00 €, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, y acreditar la elección de la oferta más ventajosa. Salvo que por las especiales características del gasto no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, (art.39 LGS). La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a los criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente la elección cuando recaiga en la propuesta más ventajosa.

8.- La compra de bienes, equipos y servicios, a personas físicas o jurídicas, de cualquier clase, que no figuren legalmente constituidas y legalizadas para su comercialización retribuida (Por ej. Asociaciones, Federaciones y similares).

Zortzigarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 83.3 artikuluan ezarritakoaren arabera: "Zeharkako kostuak diruz lagundutako jarduerari egozteko, oinarri arautzaileek, bidezko azterketa ekonomikoak egin ondoren, jarduera horri egotz dakiokkeen zeharkako kostutzat jotzen den frakzioa edo kostua ezarri ahal izango dute; kasu horretan, kostu-frakzio horrek ez du justifikazio gehigarririk beharko".

Horri dagokionez, Enpresa Buruak jakinarazitakoarekin bat etorriz, kostu indi-zuzenen kontzeptuan, agiri gehigarririk gabe, azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 25 gaitzen ez duten gastuak egotzi ahal izango dira.

Octava.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del real decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, de conformidad a lo informado por la Jefatura de Empresa, se podrá imputar, en concepto de costes indirectos, sin justificación documental adicional, gastos por importe no superior al 25 % de la cantidad finalmente subvencionada.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailaren izena Firmado por	MARIA NANGLARES CABALLERO (Gonetzale Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXDVB7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/11





Bederatzigarrena.- AZPIKONTRATAZIOA

Aurrekontuaren % 100era arte azpikontratatu ahal izango da, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betetzen direlarik.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik haren edukari balio erantsirik ez badakarkio, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan arabera.

Hamargarrena.- ALDAKUNTZAK

Hitzarmen honetan sartutako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak eraldatzen edo haiei eragiten dien gora-beheraren bat izanez gero, sinatzen duten erakundeek elkarri esanbidez eta berehala jakinarazteko obligazioa dute.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzetan edozer aldatu, eraldatu edo ordeztzen bada, Udalarari jakinarazi beharko zaio aldez aurretik, berak onetsi dezan.

Hamaikagarrena.- DIRULAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan, Vitoria-Gasteizko Udalararen Osoko Bilkurak, 2023ko apirilaren 21ekoak, hasieran onartu baitzuen (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa)— xedatutakoaren arabera, onuradunak jasotako zenbatekoak itzuli beharko dituz baldin eta:

Eskatutako baldintzak faltsutuz edo dirulaguntza eskuratzeari galaraziko zutenak eskutatuz eskuratu bada dirulaguntza.

Xedea, jarduera edo proiektua bere osotasunean edo partez betetzen ez bada, edo dirulaguntza ematea ekarri zuen jokabidea hartzen ez bada.

Justifikatzeko obligazioa bete ez bada edo behar adina justifikatu ez bada, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30. artikuluan eta hitzarmen honetan (seigarren klausulan) xedatutakoaren ildotik.

Diruz lagundutako jarduerak Udalak babestutakoak direla zabaldu eta iragartzeko neurriak hartzeko obligazioa betetzen ez bada, hitzarmen honen bigarren klausulan xedatutakoaren ildotik.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. eta 15. artikuluetan aurreikusitako finantzak egiaztatze eta kontrolatzeko jarduketari aurre egin, aitzakiak jarri, oztopoak jarri nahiz uko egin bazaie, edo kontabilitatearen, erregistroaren edo agiriak gordetzeko obligazioaren alorreko betebeharrak bete ez badi-

Novena.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 100% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma, conforme al artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Décima.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

Undécima.- PERDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones, aprobada inicialmente por acuerdo Plenario del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, de 21 de abril de 2023 (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), en los siguientes casos:

Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.

Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

Incumplimiento de la obligación de justificación, o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en el artículo 30 de la citada Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el presente Convenio (CLAUSULA SEXTA)

Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión y publicidad del patrocinio público municipal de las actividades subvencionadas, de conformidad a lo dispuesto en la CLAUSULA SEGUNDA del presente Convenio.

Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en los arts. 14 y 15 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXDV7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/11





ra, baldin eta horrek ezinezko bihurtzen badu honako hauek egiaztatzea: jasotako funtsak zertarako baliatu diren, helburua bete den, diruz lagundutako jardueren errealitatea eta erregulartasuna, edo helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jaso den Europar Batasuneko beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutik, edo nazioarteko beste erakunderen batetik.

Hamabigarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZIOAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak horretarako ados jarri izana, hitzarmenean ageri diren baldintzak bete ez izana, Gasteizko Udalaren interes publikoko arrazoiak, edo haren izaerarekin lotutako beste edozein arrazoi indarrean dagoen legerian jasota badago, bereziki Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza (2023ko uztailaren 28ko ALHAO, 88. zk.) eta Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta hori garatzeko araudian.

Hamahirugarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta —interpretazioa, aldaketa, eraginak, bertan behera uztea— auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren eskumenekoa izango da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 51. eta 52. artikuluetan xedatutakoaren ildotik.

Xedapen hauetan jaso ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra aplikatuko da (ALHAO, 88. zk., 2023ko uztailaren 28koa), bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuak onartutako haren Erregelamendua ere, bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arau gisa.

Hamalagarrena.- EUSKARAREN ERABILERA

Komunikazio guztiek elebidunak izan beharko dute, eta euskara lehentasunez erabili, udal araudietan jasotakoaren haritik.

Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 14. artikulua esaten duena jarraikiz, bi hizkuntza ofizialak (euskara eta gaztelania) erabili beharko dira dirulaguntza jaso duen programa edo jardueraren publizitatea egiteko erabiltzen diren kartel, testu eta dokumentuetan. Orobat, dirulaguntza jaso duen jardueraren inguruko sustapen-ekitaldi publikoek elebidun izan beharko dute, eta euskara eta gaztelania erabili beharko dira, ordena horretan.

das, o la concurrencia de subvenciones, ayudas ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administración o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

Decimosegunda.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución del presente Convenio, el mutuo acuerdo de las partes firmantes, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como razones de interés público para el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean recogidas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza municipal de subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimotercera.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa, de conformidad con lo establecido en los artículos 51 y 52 de la ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del sector Público.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, a sí como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Decimocuarta.- USO DEL EUSKERA

Se deberá tener en cuenta el tratamiento bilingüe en todas las comunicaciones atendiendo a lo dispuesto en la normativa municipal referente al uso del euskera como idioma preferente.

De conformidad con el artículo 14 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. Asimismo, las intervenciones públicas de promoción ligadas a la actividad objeto de subvención serán bilingües, utilizando el euskera y el castellano en este orden.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXD7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/11





Hamabostgarrena.- GENERO-IKUSPEGIA

Irudien erabilera ez-sexista egiteko konpromisoa hartzen du bere gain dirulaguntzaren onuradun den entitateak, eta, horrenbestez, gizon eta emakumeen arteko berdintasuna, dibertsitatea, rol-aniztasuna eta erantzunkidetasuna sustatuko ditu, eta erabat saihestuko pertsona batzuk edo besteak —sexuaren arabera— duintasun handiago edo txikiagoz horniturik aurkezten dituzten iragarriak, baita genero-indarkeria justifikatzen, hutsaltzen edo hartara zirikatzen dutenak ere.

Betebehar hori ez betetzeak dirulaguntza osoa edo zati bat itzuli beharra ekarri ahal izango du berekin, arauz aurreikusita dauden gainerako ondorioak gorabehera.

Decimoquinta.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria de la subvención, se compromete a realizar un uso no sexista de la imagen, fomentando una imagen con valores de igualdad, diversidad, pluralidad de roles y corresponsabilidad de mujeres y hombres; y evitará en todo su extremo la realización, emisión y exhibición de anuncios publicitarios que presenten a las personas como inferiores o superiores en dignidad humana en función de su sexo, o como meros objetos sexuales, así como los que justifiquen, banalicen o inciten a la violencia contra las mujeres.

El incumplimiento de la obligación señalada, podrá dar lugar a la exigencia de reintegro total o parcial de la subvención, sin perjuicio de las demás consecuencias reglamentariamente previstas.

Hamaseigarrena.- DIRULAGUNTZAK ARGITARATZEA

Sektore Publiko Erregimen Juridikoaren Legean, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legean eta Dirulaguntzen Araudi Orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udalaren gardentasun-atarian argitaratu beharko da, eta Dirulaguntzen Datu-base Nazionalera bidali, izenpetzen delarik.

Decimosexta.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Hamazazpigarrena.- DATUAK BABESTEA

Gasteizko Udalak eta SECOT elkarteak datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dauden arauak betetzen dituztela adierazten dute, bereziki bere fitxategiei dagozkien segurtasun neurriei dagokienez.

Datu horiei Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatzeko konpromisoa hartzen dute Gasteizko Udalak eta elkarteak.

Decimoseptima.- PROTECCIÓN DE DATOS

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación SECOT manifiestan cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y, en particular, con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Asociación se comprometen a aplicar a los datos las medidas de seguridad previstas en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos de carácter personal.

Hamazortzigarrena.- DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2022-2024) dago jasota, 08_03_v01 fitxan (Ekintzailatzari laguntzeko dirulaguntza ildoak), zeina 2024ko apirilaren 19ko Tokiko Gobernu Batzordeak eguneratzeko aldatu baitu, eta bertan finkatzen diren helburu estrategiko eta espezifikoa lortu nahi ditu.

Decimoctava.- PLAN ESTRATÉGICO DE SUBVENCIONES

Que el presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2022-2024), Ficha 08_03_v01 Línea de subvención Apoyo al emprendimiento, modificado para su actualización por la Junta de Gobierno Local de 19 de abril de 2024, y pretende alcanzar los objetivos estratégicos y específicos que al efecto se fijan en el mismo.

Egiartzatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiartzatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES GABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiartzatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXDV7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/11





Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte, ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazten den lekuan eta egunean.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.

María Nanclores Caballero
Gasteizko Udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

D. Juan Ignacio Urresola Arechabala
Asociación Seniors Españoles para la Cooperación Técnica
SECOT Elkarte

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopien osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	MARIA NANCLARES CABALLERO (Concejala Delegada de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	BJC25G5Y34WQQ6OYXD7HAUVBI	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/05/2024 13:55:25
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/11

